



МЕЖДУНАРОДНЫЕ
ДОГОВОРЫ ПО ПРАВАМ
ЧЕЛОВЕКА

Distr.
GENERAL

HRI/CORE/1/Add.13/Rev.1
23 June 1997

RUSSIAN
Original: FRENCH

БАЗОВЫЙ ДОКУМЕНТ, ЯВЛЯЮЩИЙСЯ СОСТАВНОЙ ЧАСТЬЮ ДОКЛАДОВ
ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ

РУМЫНИЯ

[26 апреля 1996 года]

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. Территория и население	1 - 3	3
II. Общая политическая основа	4 - 62	5
A. Краткий исторический обзор	4 - 36	5
B. Структура государства; организация законодательной и исполнительной власти	37 - 45	7
C. Организация судебных органов	46 - 61	9
1. Общие сведения	46 - 50	9
2. Структура и компетенция различных судебных органов	51 - 61	11
D. Защита прав человека при отправлении правосудия . . .	62	17

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
III. Общая правовая основа, обеспечивающая защиту прав человека	63 - 92	18
А. Судебные, административные или другие органы, обладающие компетенцией в области прав человека . . .	63 - 67	18
В. Средства правовой защиты, имеющиеся в распоряжении лица, заявляющего о нарушении своих прав, и системы компенсации и реабилитации, которыми могут пользоваться жертвы таких нарушений	68 - 76	19
С. Защита прав, предусмотренных различными международными договорами в области прав человека, и возможные отступления от положений	77 - 78	21
D. Порядок инкорпорации договоров в области прав человека в национальное законодательство	79 - 83	21
Е. Возможны ли прямые ссылки на положения договоров в области прав человека или же они должны быть преобразованы в нормы внутреннего права, для того чтобы компетентные органы могли их применять? . . .	84	23
F. Национальные учреждения или органы, на которые возложен надзор за соблюдением прав человека	85	23
G. Новые нормативные акты, регламентирующие адвокатскую и нотариальную деятельность	86 - 92	23
IV. Информация и пропаганда	93 - 102	25

I. ТЕРРИТОРИЯ И НАСЕЛЕНИЕ

1. Румыния – государство в Центральной Европе, общей площадью 237 500 км² и с численностью населения 22 760 449 человек (согласно предварительным результатам переписи населения, проведенной 7 января 1992 года) – граничит со следующими государствами: Республикой Молдова, Украиной, Венгрией, Федеративной Республикой Югославией и Болгарией. Страна с континентальным климатом, Румыния имеет удивительно многообразный ландшафт: от альпийских горных вершин до черноморских и дунайских пляжей.

2. Своего рода ответной реакцией на щедрость природы является история этой страны, которую можно охарактеризовать скорее как трудную. Находясь в течение многих веков на перекрестке миграций народов, а также в точке пересечений интересов трех великих империй, народ Румынии не мог добиться полного развития материальных и людских ресурсов, которыми он располагает.

3. После 45 лет коммунизма и иностранного политического и экономического господства основные экономические показатели и статистические данные за 1991 год характеризуются следующими цифрами:

Доход на душу населения	44 987 лей (предварительные данные)
Валовой национальный продукт	2 065 млрд. лей (предварительные данные в долларах США: 25,77 млрд.)
ВВП на душу населения	1 132 долл. США – предварительные данные, рассчитанные Национальной статистической комиссией
Темпы инфляции: (среднемесячный показатель)	10,3%
Сумма внешней задолженности	1 121 млн. долл. США (среднесрочная и долгосрочная задолженность)
Уровень безработицы	3,0%
Процент грамотного населения	95%

Население в разбивке по исповедуемой религии	Предварительные данные переписи населения от 7 января 1992 года
православные	86,8%
католики	5,0%
протестанты	3,5%
униаты	1,0%
прочие вероисповедания	4,5%
атеисты	0,2%
Состав населения в разбивке по признаку родного языка	Предварительные данные переписи населения от 7 января 1992 года
румынский	89,4%
венгерский	7,1%
немецкий	0,5%
прочие языки	3,0%
Средняя продолжительность жизни	
мужчин	66,6 лет
женщин	72,7 лет
Уровень детской смертности	22,7 случаев смерти детей в возрасте до 1 года на 1 000 рождений
Уровень материнской смертности	0,66 - на 1 000 рожиц
Коэффициент рождаемости	48,7 новорожденных на 1 000 женщин в возрасте от 15 до 49 лет
Доля населения в возрасте до 15 лет и старше 65 лет в общей численности населения	33,7%
Доля городского населения	54,4% (предварительные данные переписи населения от 7 января 1992 года)
Доля сельского населения	45,6% (предварительные данные переписи населения от 7 января 1992 года)
Доля женщин, являющихся главой семьи	8%

II. ОБЩАЯ ПОЛИТИЧЕСКАЯ ОСНОВА

A. Краткий исторический обзор

4. В 106 году н.э. в результате второй дакийской войны императору Траяну удалось захватить Дакию, которую он превратил в провинцию Дакия. Траян уделял особое внимание новой провинции, в которую он ввел свои войска и начал ее активную колонизацию.
5. В 271 году н.э. под давлением кочующих народов император Аврелиан выводит свои войска, а также администрацию из провинции Дакия, где в результате активного процесса романизации остается постоянное дако – римское население.
6. III–IX века: период крупномасштабных миграций, оказавших большое политическое и этническое влияние на карпато–дунайско–понтийское пространство; завершение процесса формирования румынского народа.
7. IX–XIII века: проникновение венгерских племен в Центральную Европу; формирование Венгерского королевства и постепенное завоевание, с северо–запада на юго–восток, Трансильвании в результате продолжительных столкновений с румынскими политическими образованиями.
8. XIV век: формирование румынских феодальных государств – Валахии и Молдовы на востоке и юге Карпат в результате процесса, вызванного объединением существовавших ранее государственных формирований; первые конфликты между румынами и оттоманами.
9. XV–XVI века: крупные румыно–турецкие вооруженные конфликты и принятие в конечном итоге сюзеренитета Оттоманской империи в обмен на внутреннюю автономию румынских государств.
10. 1600–1601 годы: первый политический союз румынских государств под власть Михаила Храброго и создание общего фронта против Турции.
11. XVIII век: румынские княжества являются театром военных действий во время русско–австрийско–турецких войн; в 1775 году север Буковины аннексирован империей Габсбургов, выступавшей в качестве посредника при заключении русско–турецкого мира после войны 1768–1774 годов.
12. 1812 год: новое грубое нарушение автономии румынских государств: после русско–турецкой войны 1806–1812 годов, в результате которой была разгромлена Оттоманская империя, царская империя аннексировала территорию между Прутом и Днестром (Бессарабия) – неотъемлемую часть самостоятельного княжества Молдовы.

13. В 1848 году русские и турецкие войска подавляют национально-освободительную революцию.
14. 1859 год: объединение Молдовы и Валахии под властью князя Александра Иоана Кузы.
15. 1859-1866 годы: административное и законодательное объединение единых княжеств и их организация на современной основе.
16. 1866 год: коронование принца Карла I Гогенцоллерна и принятие первой конституции современной Румынии, в которой провозглашался принцип разделения властей в государстве.
17. В 1877-1878 годах Румыния принимала участие в русско-турецкой войне и провозгласила независимость государства, признанную на Берлинском конгрессе (1878 год); территория Добруджа, расположенная между Дунаем и Черным морем, присоединена к Румынии.
18. 10 мая 1881 года: провозглашение Королевства Румынии.
19. 1916 год: вступление Румынии в первую мировую войну на стороне стран Антанты.
20. 1918 год: в результате осуществления права на самоопределение большинства населения румынских провинций (Трансильвания, Банат, Северная Буковина и Бессарабия) завершено образование единого национального румынского государства путем свободного волеизъявления в представительных собраниях.
21. 1919-1920 годы: Парижская мирная конференция закрепляет новые политические и территориальные реалии в Центральной и Восточной Европе, включая образование единого национального румынского государства в результате осуществления народом Румынии права на самоопределение и территории этого государства (Трианонский мирный договор).
22. 1923 год: принятие новой Конституции Румынии.
23. В июне 1940 года в результате ультиматума СССР, основанного на Пакте Молотова-Риббентропа, и угроз применения силы Румыния была вынуждена оставить Бессарабию и Северную Буковину, оккупированные Советским Союзом.
24. В этом же году Румыния была вынуждена передать Болгарии южную часть Добруджи (территория в форме четырехугольника, перешедшая к Румынии в 1913 году).

25. В августе 1940 года в результате Венского арбитража, навязанного нацистской Германией и фашистской Италией, Румыния вынуждена уступить хортистской Венгрии северо-западную часть Трансильвании.
26. В июне 1941 года Румыния вступает в войну с СССР.
27. В августе 1944 года Румыния переходит на сторону союзных держав и до конца войны борется против государств "Оси".
28. В марте 1945 года под давлением СССР Румынии навязано правительство, в котором господствуют коммунисты.
29. 30 декабря 1947 года король Михай I вынужден отречься от престола; провозглашение Республики и установление полной коммунистической диктатуры.
30. 1948 и 1965 годы: принятие конституций коммунистической направленности.
31. 1965 год: Николае Чаушеску становится генеральным секретарем партии, а затем, в 1967 году, - главой государства.
32. 1977 год: крупная забастовка шахтеров на шахте "Валеа Жиулуи".
33. 1987 год: подавление восстания рабочих в Брашове.
34. 16-22 декабря 1989 года: крупные народные демонстрации, вначале в Тимишоаре, затем в Бухаресте, которые были жестоко подавлены силами правопорядка. 22 декабря - бегство Николае Чаушеску; власть в свои руки берет Временный совет Фронта национального спасения. Появление вновь на политической арене "исторических" партий, а также других партий.
35. 20 мая 1990 года: выборы в Учредительное собрание; Ион Илиеску избран Президентом румынского государства.
36. 8 декабря 1991 года: вступление в силу новой Конституции, принятой 21 ноября 1991 года парламентом, Учредительным собранием и одобренной национальным референдумом.

В. Структура государства, организация законодательной
и исполнительной власти

37. Согласно статье 1 Конституции:

"(1) Румыния является национальным, суверенным, независимым, единым и неделимым государством.

(2) Формой Управления в румынском государстве является Республика.

(3) Румыния является правовым, социальным и демократическим государством...".

В статье 2 (2) говорится, что "национальный суверенитет принадлежит румынскому народу, который его осуществляет через представительные органы и путем референдума".

38. Отрицательный опыт однопартийной системы, который Румыния испытывала на себе в течение последних десятилетий, привел к необходимости включения в новую Конституцию специальных положений для обеспечения многопартийности. В этом плане в статье 8 (1) Конституции предусматривается следующее: "Плюрализм в румынском обществе является условием и гарантией конституционной демократии".

39. Парламент является высшим представительным органом румынского народа и единственным законодательным органом страны, состоящим из палаты депутатов и сената (статья 58 (1) и (2)). Палата депутатов и сенат избираются на основе всеобщего, равного и прямого избирательного права при тайном и свободном голосовании сроком на четыре года, который может быть продлен на основании основного закона в случае войны или стихийного бедствия (статьи 59 (1) и 60 (1)).

40. Палата депутатов и сенат проводят отдельные и совместные заседания. Обе палаты в соответствии с законом ежегодно проводят две очередные сессии, а также могут собраться на чрезвычайную сессию по просьбе президента Румынии, постоянного бюро каждой палаты или по меньшей мере одной трети общего числа депутатов или сенаторов (статьи 62 (1) и 63 (1) и (2)). Палата депутатов и сенат принимают законы, решения и резолюции в присутствии большинства своих членов. Заседания обеих палат являются открытыми. Палаты могут принимать решение о проведении закрытых заседаний (статьи 64 и 65).

41. Законодательной инициативой обладают правительство, депутаты, сенаторы, а также не менее 250 000 граждан, имеющих право голоса (статья 73 (1)).

42. Правительство в соответствии со своей программой, одобренной парламентом, обеспечивает проведение внутренней и внешней политики страны и осуществляет общее руководство государственными учреждениями (статья 101 (1)).

43. Премьер-министр руководит правительством и координирует деятельность его членов, уважая при этом возложенные на них полномочия (статья 106 (1)). Правительство принимает решения и постановления. Решения принимаются для обеспечения выполнения законов. Постановления принимаются правительством на основании уполномочивающих его на это временных законов с соблюдением предусмотренных в них рамок и условий (статья 107 (1, 2, 3)).

44. Правительство и другие органы государственного управления обязаны в рамках парламентского контроля за их деятельностью представлять информацию и документы, требуемые палатой депутатов, сенатом или парламентскими комиссиями, через их председателей. Члены правительства имеют доступ к работе парламента; если требуется их присутствие, их участие в этой работе становится обязательным (статья 110).

45. Президент Румынии выполняет функцию посредника между государственными органами власти, а также между государством и обществом; президент представляет румынское государство и выступает гарантом национальной независимости, единства и территориальной целостности страны (статья 80). Срок полномочий президента Румынии составляет четыре года, и началом их исполнения является день принятия присяги (статья 83). Никто не может избираться на пост президента Румынии более чем на два срока. Этот пост можно также занимать два срока подряд (статья 81 (4)).

С. Организация судебных органов

1. Общие сведения

46. Конституция Румынии провозгласила следующие основные принципы организации и функционирования судебных органов:

- независимость судей (статья 123);
- несменяемость судей (статья 124 (1));
- несовместимость должности судьи с любой иной государственной или частной деятельностью, за исключением преподавания в высших учебных заведениях (статья 124 (2));
- запрещение создавать чрезвычайные инстанции (статья 125 (2));
- возложение на прокуратуру функции представления общих интересов общества, охраны правопорядка и защиты гражданских прав и свобод в процессе деятельности судебных органов (статья 130);
- придание прокурорам статуса, позволяющего им осуществлять свою деятельность в соответствии с принципами законности, беспристрастности и подконтрольности вышестоящим инстанциям под руководством министра юстиции (статья 131);
- несовместимость деятельности в качестве судьи и прокурора с принадлежностью к той или иной партии (статья 37 (3)).

Большинство этих принципов отсутствовало в предыдущем законодательстве, а соответствующие положения (статьи 124, 125 (2), 130, 131, 37 (3)) не имели аналогов в предыдущих конституциях коммунистического периода.

47. Общее определение судебной системы Румынии содержится в статье 125 Конституции, где говорится: "1) Функцию отправления правосудия выполняют Верховный суд и другие судебные органы, предусмотренные законом". Иными словами, Учредительное собрание поручило парламенту законодательно определить на более позднем этапе структуру судебной системы и предметную и территориальную компетенцию судебных органов. В пункте 2 названной статьи Конституции в этой связи было сформулировано лишь одно условие - "запрещение создавать чрезвычайные инстанции".

48. Вскоре после принятия Конституции парламент обсудил и принял в августе 1992 года Закон о судопроизводстве. Это первый и наиболее важный элемент судебной реформы в Румынии. Затем в 1993 году парламентом был также принят Закон о военных судах и прокуратуре и Закон о Верховном суде.

49. Также в 1993 году были приняты два закона о внесении изменений и дополнений в Уголовно-процессуальный и Гражданско-процессуальный кодексы, где была определена компетенция различных судебных органов по рассмотрению уголовных и гражданских дел, урегулированию торговых и административных споров.

50. Пять вышеназванных законов позволили поставить и достигнуть следующие основные цели:

а) реорганизовать судебную систему посредством:

i) увеличения числа судебных органов на базовом уровне судебной системы, построенной в форме пирамиды;

ii) восстановления института апелляционных судов, упраздненных при коммунистическом режиме;

б) улучшить систему обжалования судебных решений посредством:

i) восстановления апелляции как обычного средства обжалования судебных решений, вынесенных в первой инстанции;

ii) создания, как правило, трехступенчатого механизма для рассмотрения всех дел, кроме некоторых прямо предусмотренных в ограниченном числе случаев категорий дел, решения по которым не подлежат обжалованию;

- iii) упразднения чрезвычайных средств обжалования окончательных судебных решений;
- iv) введения ходатайств об отмене решения и обжалования в интересах закона в качестве чрезвычайных средств обжалования, которыми может воспользоваться генеральный прокурор по своей инициативе или по просьбе министра юстиции в случаях и при наличии оснований, прямо предусмотренных в законе;

с) ограничить предметную компетенцию военных судов и прокуратуры посредством отнесения некоторых категорий уголовных преступлений, совершаемых гражданскими лицами, к компетенции гражданских судов и прокуратуры.

В нижеследующих разделах описана система судебных органов и их полномочия.

2. Структура и полномочия различных судебных органов

а) Гражданские судебные органы

i) Суды первой инстанции

51. Чтобы сделать судебную систему более доступной за счет уменьшения расстояний между местами проживания граждан и судами первой инстанции, в законе было определено число таких судов – 179, включая 81 вновь созданный.

52. В компетенцию судов первой инстанции входят:

а) по уголовным делам: рассмотрение в первой инстанции всех дел и жалоб, кроме отнесенных законом к компетенции других инстанций;

б) по гражданским делам:

i) рассмотрение в первой инстанции всех дел и жалоб, кроме отнесенных законом к компетенции других инстанций;

ii) рассмотрение жалоб на решения государственных органов, осуществляющих функции правосудия, а также других органов, обладающих аналогичной компетенцией.

ii) Уездные суды

53. Число таких судов равно 41, и они имеются в главных городах всех уездов страны и в Бухаресте.

54. В компетенцию уездных судов входят:

а) по уголовным делам:

- i) рассмотрение в первой инстанции дел о некоторых тяжких преступлениях (они перечислены в пункте 1 статьи 27 Уголовно-процессуального кодекса);
- ii) рассмотрение апелляционных жалоб на решения по уголовным делам, выносимые судами первой инстанции;
- iii) рассмотрение жалоб на решения, выносимые судами первой инстанции по делам об уголовных преступлениях, в отношении которых закон не предусматривает процедуры апелляционного обжалования;

б) по гражданским делам и торговым спорам:

- i) рассмотрение в первой инстанции дел и жалоб, предмет которых в некоторых отношениях выходит за установленные рамки предметной компетенции (они определены в пункте 1 статьи 2 Гражданско-процессуального кодекса), а также дел, отличающихся определенной степенью сложности (касающихся прав торгово-промышленной собственности, действий, связанных с экспроприацией, усыновлений);
- ii) рассмотрение апелляционных жалоб на решения по гражданским делам, выносимые в первой инстанции судами первой инстанции;
- iii) рассмотрение жалоб на решения, выносимые судами первой инстанции, в тех случаях, когда для них не предусмотрена процедура апелляционного обжалования.

с) что касается административных споров, то уездные суды рассматривают в первой инстанции все дела и жалобы, кроме отнесенных к компетенции апелляционных судов.

iii) Апелляционные суды

55. Их пятнадцать, и их территориальная компетенция распространяется сразу на несколько уездов.

56. В компетенцию апелляционных судов входит:

а) по уголовным делам:

- i) рассмотрение в первой инстанции дел о наиболее тяжких преступлениях (они перечислены в пункте 1 статьи 28 Уголовно-процессуального кодекса), а также дел о правонарушениях, совершаемых судьями судов первой инстанции и уездных судов и прокурорами прокуратур при этих судебных инстанциях;
- ii) рассмотрение апелляционных жалоб на решения по уголовным делам, выносимые в первой инстанции уездными судами;
- iii) рассмотрение жалоб на решения по уголовным делам, выносимые уездными судами в апелляционном порядке.

б) по гражданским делам и торговым спорам:

- i) рассмотрение апелляционных жалоб на решения, выносимые уездными судами в первой инстанции;
- ii) рассмотрение жалоб на решения, выносимые уездными судами в апелляционном порядке.

с) по административным спорам: рассмотрение в первой инстанции дел и жалоб, связанных с действиями центральных государственных органов, префектур и министерств.

iv) **Верховный суд**

57. Верховный суд действует в соответствии с законом № 56/1993. Местом его расположения является Бухарест.

58. Ниже характеризуются его структура и компетенция.

а) Уголовное отделение:

- i) рассматривает в первой инстанции дела о правонарушениях, совершаемых сенаторами и депутатами, членами правительства, судьями Конституционного суда, судьями Верховного суда и апелляционных судов, прокурорами прокуратур при названных инстанциях, членами Законодательного совета, руководителями религиозных конфессий;

- ii) рассматривает обычные жалобы на решения по уголовным делам, выносимые в первой инстанции апелляционными судами, а также жалобы на решения, выносимые этими судами в качестве апелляционных;
 - iii) рассматривает подаваемые генеральным прокурором по своей инициативе или по просьбе министра юстиции ходатайства об отмене окончательных решений судов первой инстанции, уездных судов и апелляционных судов в случаях, предусмотренных в Уголовно-процессуальном кодексе (статья 410).
- b) Гражданское и торговое отделения:
- i) рассматривает обычные жалобы на решения, выносимые апелляционными судами;
 - ii) рассматривает подаваемые генеральным прокурором по своей инициативе или по просьбе министра юстиции ходатайства об отмене окончательных решений судов первой инстанции, уездных судов и апелляционных судов в случаях, предусмотренных в Гражданско-процессуальном кодексе (статья 330: когда судебный орган превысил свои судебные полномочия или когда был доказан факт совершения судьями правонарушений в связи с обжалуемым решением).
- c) Отделение по административным спорам:
- i) рассматривает жалобы на соответствующие решения, выносимые уездными и апелляционными судами;
 - ii) рассматривает ходатайства генерального прокурора об отмене решений уездных и апелляционных судов по делам об административных спорах в вышеупомянутых случаях, предусмотренных в статье 330 Гражданско-процессуального кодекса.
- d) Военное отделение:
- i) рассматривает в первой инстанции, с одной стороны, дела о правонарушениях, совершенных маршалами, адмиралами и генералами, и, с другой стороны, дела о правонарушениях, совершенных судьями Военного апелляционного суда и военного отделения Верховного суда или военными прокурорами прокуратур при названных инстанциях;

- ii) рассматривает обычные жалобы на решения, выносимые Военным апелляционным судом;
 - iii) рассматривает ходатайства генерального прокурора об отмене окончательных решений военных судов по основаниям, предусмотренным в Уголовно-процессуальном кодексе (статья 410);
- e) Объединенные отделения Верховного суда:
- i) рассматривают обычные жалобы на решения, выносимые в первой инстанции уголовным отделением и военным отделением Верховного суда;
 - ii) рассматривают ходатайства об отмене окончательных решений, выносимых одним из отделений Суда (уголовное, гражданское, торговое, по административным спорам и военное);
 - iii) рассматривают все жалобы, подаваемые на предмет толкования правовых норм непосредственно генеральным прокурором или через его посредство министром юстиции в целях прояснения некоторых правовых вопросов, по-разному решавшихся разными судебными инстанциями, при этом решение Верховного суда не влияет на рассматриваемые решения и на положение сторон в процессе (в соответствии со статьей 414 2/ Уголовно-процессуального кодекса и статьей 329 Гражданско-процессуального кодекса);
 - iv) направляет в Конституционный суд ходатайства о проверке конституционности представляемых на утверждение законов.

b) Военные инстанции

i) Военные суды

59. Военные суды имеются в четырех главных городах страны. В их компетенцию входит рассмотрение в первой инстанции:

a) дел о преступлениях, совершаемых военнослужащими в звании до капитана включительно, кроме преступлений, относимых законом к компетенции других военных инстанций;

b) дел о некоторых преступлениях, совершаемых гражданскими лицами, включая неявку на призывной или вербовочный пункт либо на военные сборы и отказ проходить воинскую службу; преступлениях против имущества, находящегося в ведении, управлении или пользовании воинских частей, которое по своему характеру и предназначению является

военным или имеет отношение к оборонному потенциалу; преступлениях, совершаемых гражданскими служащими воинских частей при выполнении своих служебных обязанностей, кроме относимых законом к компетенции других военных инстанций.

ii) Территориальные военные суды

60. В компетенцию территориальных военных судов входит:

a) рассмотрение в первой инстанции:

i) дел о преступлениях, совершаемых высшими офицерами, кроме относящихся к компетенции других высших военных инстанций;

ii) дел о наиболее тяжких преступлениях (умышленное убийство, незаконное лишение свободы, изнасилование, бандитизм, хищение денежных средств, злоупотребление доверием, злоупотребление служебным положением, дача и получение взятки), совершаемых военнослужащими в звании до капитана включительно или гражданскими служащими воинских частей при выполнении своих служебных обязанностей;

b) рассмотрение жалоб на решения военных судов, для которых не предусмотрена процедура апелляционного обжалования.

iii) Военный апелляционный суд

61. В компетенцию военного апелляционного суда входит:

a) в первой инстанции:

i) рассмотрение дел о преступлениях против национальной безопасности (измена, шпионаж) и преступлений против мира и человечности (пропаганда войны, геноцид), совершаемых военнослужащими или гражданскими служащими воинских частей при исполнении своих служебных обязанностей;

ii) рассмотрение дел о преступлениях, совершаемых судьями военных судов и территориального военного суда, а также прокурорами военных прокуратур при этих судах;

b) рассмотрение апелляционных жалоб на решения, выносимые в первой инстанции территориальным военным судом;

с) рассмотрение жалоб на решения, выносимые в апелляционном порядке территориальным военным судом.

Д. Защита прав человека при отправлении правосудия

62. Этот принцип следующим образом гарантируется Конституцией:

а) равноправие: "Граждане равны перед законом и государственными органами власти, при этом запрещаются привилегии или дискриминация" (статья 16 (1));

б) верховенство закона: "Никто не может поставить себя над законом" (статья 16 (2));

с) свободный доступ к правосудию: "Любое лицо может обращаться в органы правосудия для защиты своих законных прав, свобод и интересов" (статья 21 (1));

д) гарантируются право на жизнь и право на физическую и психическую неприкосновенность личности: "Никто не может подвергаться пыткам и бесчеловечным или унижающим достоинство наказаниям и обращению; смертная казнь запрещена" (статья 22 (1-3));

е) личная свобода: "Личная свобода и безопасность человека неприкосновенны"; "Обыск, заключение под стражу или арест человека разрешаются лишь в предусмотренных законодательством случаях и при соблюдении установленных законом процедур" (статья 23 (1), (7));

ф) презумпция невиновности (статья 23 (8));

г) каждому человеку гарантируется право на защиту выбранным им самим или назначенным *ex officio* адвокатом (статьи 24 и 23 (5));

h) граждане, принадлежащие к национальным меньшинствам, а также лица, не понимающие румынского языка или не говорящие на нем, имеют право на услуги переводчика (статья 127);

і) публичный характер судебных заседаний (статья 126);

ј) право на обжалование судебных постановлений (статья 128);

к) право на возмещение ущерба лицу, которому он был нанесен каким-либо государственным органом власти, включая материальную ответственность государства за ущерб, причиненный в результате судебных ошибок, допущенных при рассмотрении уголовных дел (статья 48).

III. ОБЩАЯ ПРАВОВАЯ ОСНОВА, ОБЕСПЕЧИВАЮЩАЯ ЗАЩИТУ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

A. Судебные, административные или другие органы, обладающие компетенцией в области прав человека

1. По уголовным делам

63. Все названные судебные (гражданские и военные) инстанции, а также прокуратуры при них (гражданские и военные) непосредственно осуществляют уголовное преследование, возбуждаемое специальными органами полиции, а также надзор за ним.

2. По гражданским делам и административным спорам

64. Судебные органы, упомянутые в подразделе С.2.а) главы II.

3. Специальные суды

65. В стране нет специальных административных и налоговых судов, судов для рассмотрения мелких правонарушений, трудовых конфликтов или дел несовершеннолетних.

а) в уездных судах, апелляционных судах и Верховном суде имеются отделения для рассмотрения административных споров;

б) дела о преступлениях, совершаемых несовершеннолетними, рассматриваются специально назначенными судьями.

4. Конституционный суд

66. В функции Конституционного суда, созданного на основании закона № 47/1992, входит рассмотрение конституционности законов до их принятия и вынесение решений по жалобам на неконституционность некоторых законов и постановлений правительства, подаваемым в судебные инстанции. Таким образом, Конституционный суд также правомочен определять, насколько обсуждаемый закон или постановление обеспечивает уважение прав и основных свобод, гарантируемых Конституцией, а также потребовать применения статьи 20 Конституции, согласно которой:

"1) Положения Конституции, касающиеся прав и свобод граждан, толкуются и применяются в соответствии со Всеобщей декларацией прав человека, пактами и другими договорами, участником которых является Румыния.

2) Если внутренние законы противоречат подписанным Румынией пактам и договорам об основных правах человека, преимущественную силу имеют международные нормы".

5. Уполномоченный по правам человека

67. В соответствии со статьей 55 Конституции в целях гарантирования защиты прав и свобод граждан в настоящее время создается институт уполномоченного по правам человека. Проект закона об организации и функционировании этого института был представлен в парламент, и его обсуждение должно состояться в мае-июне 1996 года.

В. Средства правовой защиты, имеющиеся в распоряжении лица, заявляющего о нарушении своих прав, и системы компенсации и реабилитации, которыми могут пользоваться жертвы таких нарушений

68. Если деяние, в результате которого тому или иному лицу был нанесен ущерб, составляет преступление, то это лицо может:

а) обратиться с жалобой лично или через уполномоченное им лицо, письменно или устно, в орган по уголовным делам, в полицию или прокуратуру (статья 222 Уголовно-процессуального кодекса);

б) предъявить гражданский иск в уголовном процессе в целях установления гражданской ответственности обвиняемого и/или стороны, виновной в гражданском отношении (статья 14).

69. Если деяние составляет преступление, то лицо, одно из прав которого было нарушено, может:

а) обратиться в компетентный административный орган для констатации преступления и, если оно не удовлетворено решением последнего, обжаловать его в административном порядке. Кроме того, лица, заявляющие о нарушении их прав в результате административного акта, могут подать жалобу "в отделение по административным спорам суда или апелляционного суда, в зависимости от характера дела, чтобы добиться признания права, отмены административного акта и возмещения нанесенного ущерба".

б) возбудить гражданский процесс, чтобы обязать виновного возместить ущерб.

70. Гражданская ответственность в связи с преступлением может быть установлена, и возмещение ущерба от нарушения какого-либо права предоставлено гражданским путем (в соответствии со статьей 998 и последующих статей Гражданского кодекса) и непосредственно независимо от уголовного процесса или процедуры констатации и наказания преступления.

71. Если лицо считает себя ущемленным в одном из своих признанных законом прав вследствие принятия административного акта или необоснованного отказа административного органа рассмотреть его просьбу, связанную с одним из этих прав, оно может подать иск в отделение по административным спорам компетентного уездного суда, чтобы добиться признания за собой этого права, отмены административного акта и/или возмещения нанесенного ущерба.

72. Если лицу был нанесен ущерб в результате актов или мер, связанных с судебным преследованием по уголовному делу, оно имеет право подать жалобу прокурору. Прокурор должен рассмотреть жалобу в течение 20 дней со дня ее подачи и сообщить ответ заинтересованному лицу, а также информировать его о тех средствах, с помощью которых было принято решение по жалобе (статьи 275–277 Уголовно-процессуального кодекса).

73. В соответствии с изменениями, внесенными в Уголовно-процессуальный кодекс законом 32/1990, если арестованное лицо оспаривает законность принятой в его отношении меры (связанной с его арестом или ограничением свободы), оно может подать жалобу в суд. Если компетентная судебная инстанция констатирует незаконность этой меры, то произвольно арестованное лицо имеет право на возмещение нанесенного ущерба (статья 5 Уголовно-процессуального кодекса).

74. В случае судебной ошибки право на возмещение государством нанесенного ущерба признается за каждым лицом, в отношении которого был вынесен окончательный приговор, но только при условии окончательного признания судом после нового рассмотрения данного дела того, что указанное лицо не совершало деяния, в котором его подозревали, или что это деяние не имело места (пункт 1 статьи 504 Уголовно-процессуального кодекса). Чтобы получить возмещение нанесенного ущерба, соответствующее лицо должно обратиться в уездный суд по месту жительства, при этом государство будет выступать в этом судебном процессе в качестве ответчика (статья 506).

75. Во всех случаях вопросы возмещения ущерба решаются в соответствии с законодательством. Таким образом, даже если гражданский иск рассматривается в ходе производства по уголовному делу, может быть присуждено возмещение ущерба в денежной форме, в том числе за "lucrum cessans" (последний пункт статьи 14 Уголовно-процессуального кодекса). К категории нанесенного ущерба, дающего право на возмещение, также относятся расходы на восстановление здоровья и трудоспособности.

76. Помимо права на возмещение ущерба в денежной форме, лицо, в момент своего ареста работавшее, также имеет право на то, чтобы срок содержания под арестом не рассматривался как перерыв в работе (пункт 4 статьи 504 Уголовно-процессуального кодекса), что весьма важно при нынешней системе социального обеспечения, особенно для осуществления некоторых прав, обеспечивающих получение заработной платы, выплат в связи с болезнью и пенсий.

С. Защита прав, предусмотренных различными международными договорами в области прав человека, и возможные отступления от положений таких договоров

77. В новой Конституции Румынии четко определены права человека, регламентируемые Международным пактом о гражданских и политических правах, а также другими конвенциями Организации Объединенных Наций, участником которых является Румыния, принятыми Румынией документами Сопредседания по безопасности и сотрудничеству в Европе, касающимися человеческого измерения, а также Конвенцией о защите прав человека и основных свобод (к которой Румыния желает как можно скорее присоединиться). Они перечислены в главе II раздела II, полностью посвященной основным правам и свободам (статьи 22-48).

78. Конституцией Румынии предусмотрены те же отступления, что и в международных договорах; случаи возможных ограничений осуществления некоторых прав или свобод предусмотрены статьей 49, в которой говорится:

"1) осуществление некоторых прав и свобод может ограничиваться лишь на основании закона в том случае, если это необходимо для защиты национальной безопасности, охраны правопорядка, здоровья населения или общественной морали, гражданских прав и свобод; для продолжения следствия по уголовному делу; предотвращения последствий стихийного бедствия или особо серьезной аварии.

2) Ограничение должно соответствовать вызвавшей его ситуации и никоим образом не должно ущемлять существование права или свободы".

Д. Порядок инкорпорации договоров в области прав человека в национальное законодательство

79. Статья 11 Конституции регулирует взаимосвязь между международным и национальным правом:

"1) Румынское государство обязуется полностью и добросовестно выполнять обязательства, возлагаемые на него в соответствии с договорами, участниками которых оно является.

2) Ратифицированные парламентом в соответствии с законом договоры являются составной частью внутреннего права".

В пункте 2 предусмотрено новое положение, которое нацелено на разрешение давней дилеммы, касающейся иерархии источников внутреннего и международного права.

80. Что касается международных договоров в области прав человека, то Конституция вводит принцип примата последних в том случае, когда имеется несоответствие между пактами и договорами, участником которых является Румыния, и ее внутренними законами. Так, в статье 20 предусматривается следующее:

"1) Положения Конституции, касающиеся прав и свобод граждан, толкуются и применяются в соответствии со Всеобщей декларацией прав человека, пактами и другими договорами, участником которых является Румыния.

2) Если внутренние законы противоречат подписанным Румынией пактам и договорам об основных правах человека, преимущественную силу имеют международные нормы".

81. В зависимости от сферы регулирования международного договора возможна также его инкорпорация во внутрисударственное право путем принятия специального закона. Именно такое решение было принято румынским парламентом в 1990 году после присоединения к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания от 10 декабря 1984 года, принятой в Нью-Йорке в 1984 году. Тот факт, что к этому моменту Конституция еще не была принята, не являлся единственной причиной. Был также принят во внимание аспект санкций, подлежащих применению в отношении деяний, которые согласно Конвенции представляют собой преступление. Было признано необходимым предусмотреть в законодательстве более жесткие меры наказания с учетом целей Конвенции. Поэтому законом № 20 от 16 ноября 1990 года в Уголовный кодекс было введено понятие преступления пытки, которое наказывается лишением свободы на срок от двух до семи лет и вплоть до пожизненного заключения, если в результате пытки жертва скончалась.

82. В соответствии с положениями Конвенции о правах ребенка, к которой Румыния присоединилась 27 октября 1990 года, законодательство Румынии будет дополнено мерами, направленными на осуществление прав, признанных в статьях 12-19 данной Конвенции.

83. Кроме того, в соответствии с законом № 46 от 4 июля 1991 года о присоединении Румынии к Конвенции о статусе беженцев и соответствующему Протоколу, в парламент внесен законопроект, регламентирующий процедуру предоставления статуса беженца и выдачи документов, удостоверяющих личность беженцев, на законных основаниях находящихся на территории Румынии.

- Е. Возможны ли прямые ссылки на положения документов в области прав человека или же они должны быть преобразованы в нормы в нормы внутреннего права для того, чтобы компетентные чтобы компетентные органы могли их применять?

84. Текст статьи 11 (2) Конституции предусматривает, что "ратифицированные парламентом в соответствии с законом договоры являются составной частью внутреннего права", а это означает, что на положения международных договоров, участником которых является Румыния, можно непосредственно ссылаться в судебных и административных органах. Вместе с тем должны учитываться и внутренние нормы, когда в самом договоре делается ссылка на внутренний закон или когда положения договора не устанавливают порядок его осуществления (см. выше пункт 79).

- Ф. Национальные учреждения или органы, на которые возложен надзор за соблюдением прав человека

85. Ответы на предыдущие вопросы показывают, что в Конституции определено несколько категорий национальных учреждений и государственных органов, на которые возлагается надзор за соблюдением прав человека:

- a) Конституционный суд, который осуществляет надзор за конституционностью законов;
- b) уполномоченный по правам человека, в функции которого входит исключительно защита прав человека;
- c) прокуратура, роль которой заключается в том, чтобы представлять общие интересы общества и защищать права и свободы граждан в процессе деятельности судебных органов, с тем чтобы любое лицо, виновное в нарушении права другого лица путем совершения преступления, понесло наказание;
- d) многочисленные национальные неправительственные организации, среди которых можно назвать Лигу защиты прав человека, Ассоциацию защиты прав человека, Румынский комитет по выполнению хельсинкских договоренностей, румынский Комитет "Международной амнистии".

- Г. Новые нормативные акты, регламентирующие адвокатскую и нотариальную деятельность

86. В 1995 году парламент Румынии принял Закон об адвокатуре и адвокатской деятельности, согласно которому:

- a) профессия адвоката является свободной и независимой;
- b) адвокат независим и подчиняется лишь закону, статусу адвоката и требованиям профессиональной этики;
- c) адвокат своими действиями содействует поощрению и защите прав и свобод человека, при этом любое лицо имеет право на свободный выбор адвоката;
- d) адвокат имеет право и обязан добиваться реализации права на свободный доступ к правосудию и права на справедливое судебное разбирательство.

87. Этим законом также регламентируются порядок получения доступа к профессии адвоката и прекращения или приостановления права на занятие адвокатской деятельностью, права и обязанности адвокатов, дисциплинарная ответственность адвокатов, а также порядок организации и осуществления адвокатской деятельности на основе принципа самостоятельности в составе коллегий адвокатов, являющихся юридическими лицами и имеющих имущество, смету доходов и расходов и свои распорядительные органы (общее собрание, совет и председатель коллегии).

88. Адвокаты, входящие в состав коллегий, объединены в Союз адвокатов Румынии, который также является юридическим лицом и имеет свое имущество и смету доходов и расходов. Его руководящими органами являются: съезд адвокатов, совет, постоянная комиссия и председатель Союза. В соответствии с Законом № 51/1995 об адвокатуре и адвокатской деятельности Союз адвокатов Румынии утвердил "Положение об адвокатской деятельности" (вместе с соответствующим законом опубликовано в "Официальном бюллетене" Румынии).

89. В 1995 году был также принят Закон о нотариате и нотариальной деятельности, согласно которому:

- a) была упразднена прежняя система организации государственного нотариата;
- b) государственным нотариусам было предоставлено право открывать частные нотариальные конторы и объединяться с другими государственными нотариусами;
- c) были определены требования к государственным нотариусам, а также установлено, в каких случаях деятельность государственного нотариуса прекращается или может быть приостановлена.

90. В Законе № 36/1995 также предусмотрены функции министерства юстиции, которое подтверждает правомочность услуг государственных нотариальных контор и определяет число нотариусов на подведомственной территории каждого суда первой инстанции. К ведению министерства юстиции относится назначение государственных нотариусов по предложению Совета Национального союза государственных нотариусов.

91. Национальный союз нотариусов, в который объединены все действующие нотариусы, имеет в своей структуре несколько нотариальных палат, образуемых нотариусами, занимающимися нотариальной деятельностью на подведомственной территории каждого апелляционного суда. Эти палаты, как и Союз, являются юридическими лицами и имеют свои руководящие органы:

а) во главе нотариальной палаты стоит руководящая коллегия в составе председателя, заместителя председателя и трех-пяти членов коллегии;

б) работой Национального союза нотариусов руководит Совет Союза, в состав которого входят по одному представителю от каждой палаты.

92. Закон № 36/1995 подробно регламентирует процедуру составления нотариальных актов, права, обязанности и ответственность государственных нотариусов.

IV. ИНФОРМАЦИЯ И ПРОПАГАНДА

93. В целях ознакомления с правами, провозглашенными в различных договорах в области прав человека, широкой общественности и органов, в компетенцию которых входит обеспечение их применения, публикуются и распространяются тексты международных пактов и конвенций, а также национального законодательства.

94. Так, в Официальном бюллетене Румынии были опубликованы следующие документы:

- а) Конвенция против пыток (полный текст, в переводе), ратифицированная путем принятия 19 октября 1990 года Закона № 19;
- б) Закон № 20 от 9 октября 1990 года, на основании которого в Уголовный кодекс Румынии введено понятие такого преступления, как пытка;
- с) Закон № 32 от 16 ноября 1990 года об изменении и дополнении Уголовно-процессуального кодекса (в нем содержится конкретное положение о гарантии свободы личности и ее права на защиту);
- д) Конвенция о правах ребенка, вступившая в силу для Румынии 28 октября 1990 года;
- е) второй Факультативный протокол к Международному пакту о гражданских и политических правах, касающийся отмены смертной казни, ратифицированный на основании закона № 7 от 25 января 1991 года;
- ф) Конвенция и Протокол о статусе беженцев, к которым Румыния присоединилась на основании закона № 46 от 4 июля 1991 года;

- g) Парижская хартия для новой Европы и Венский документ 1991 года;
- h) Статут Гаагской конференции по международному частному праву, принятый Румынией на основании закона № 25 от 6 марта 1991 года;
- i) Конвенция, касающаяся получения алиментов за рубежом, к которой Румыния присоединилась на основании закона № 26 от 6 марта 1991 года.

95. Конституция была опубликована в виде проекта и вынесена на общественное обсуждение в печати, на радио и телевидении. После ее принятия Учредительным собранием она была опубликована в Официальном бюллетене от 21 ноября 1991 года, а также издана в виде брошюры, чтобы все население могло со знанием дела участвовать в организованном 8 декабря 1991 года референдуме.

96. Следует также упомянуть, что в начале 1991 года был создан Румынский институт по правам человека в целях обеспечения большей информированности "государственных органов, неправительственных ассоциаций и граждан Румынии о проблематике прав человека и о том, каким образом права человека гарантируются в других странах" (статья 2 закона № 9 от 29 января 1991 года).

97. Было, в частности, принято решение об издании большим тиражом бюллетеня по правам человека, но повышение цен на бумагу и типографские расходы весьма затрудняют выпуск этой публикации.

98. 1 октября 1991 года правительство Румынии приняло решение о создании Центра европейских исследований этнических проблем (ЦЕИЭП) со статусом института Академии наук Румынии. В соответствии с учредительным актом цели ЦЕИЭП заключаются в изучении различных аспектов развития этнических, языковых и религиозных групп Европы, их эволюции и межэтнического общения, а также в поощрении общих норм применительно к правам лиц, принадлежащих к этническим, религиозным или языковым меньшинствам, а также в интересах сохранения их самобытности.

99. Было предложено вновь опубликовать в Официальном бюллетене документы Организации Объединенных Наций, к которым Румыния присоединилась почти 20 лет тому назад, в частности Международный пакт о гражданских и политических правах и Конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации, содержание которых известно общественности Румынии лишь в общих чертах.

100. Прессой также предпринимаются усилия по распространению таких документов и публиковались выдержки из Всеобщей декларации прав человека.

101. Разработка периодических докладов о применении международных пактов и конвенций обеспечивается группами экспертов секций и отделов по вопросам прав человека, созданных в 1991 году в министерстве иностранных дел, министерстве внутренних дел и министерстве юстиции, которым оказывают содействие специалисты департаментов по исследованиям и документации Верховного суда и Генеральной прокуратуры. Как правило, эти органы беспрепятственно получают необходимую информацию с мест.

102. В 1990-1991 годах направление докладов в Центр по правам человека в Женеве было задержано, с тем чтобы можно было подготовить полные документы на основе новой Конституции. После заключительного редактирования доклады будут распространены среди заинтересованных национальных организаций. Будет также организовано их общественное обсуждение в печати, на семинарах экспертов, симпозиумах и конференциях в Бухаресте и других местах.
